



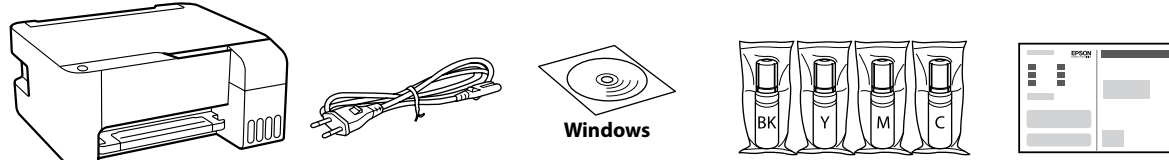
© 2020 Seiko Epson Corporation  
Printed in XXXXXX

**Prvo pročitajte ovo**  
Mora se pažljivo rukovati mastilom za ovaj štampač. Mastilo može da prsne prilikom punjenja ili dolivanja mastila u rezervoare za mastilo. Ako mastilo dospe na vašu odeću ili lične stvari, možda neće moći da ga uklonite.

**Zapoznajte se najprije s tja značenjima**  
Naležite na oznake opreznosti tokom usluge tisku predviđenom za ovaj štampač. Tusz može se razprskati tokom napajanja ili dopunjavanja rezervoara za tusz. Ako tinte izlaze iz rezervoara za tusz, treba ih pažljivo ukloniti. Ako tinte izlaze iz rezervoara za tusz, treba ih pažljivo ukloniti. Ako tinte izlaze iz rezervoara za tusz, treba ih pažljivo ukloniti.

**Přečtěte si před použitím**  
S inkoustem pro tuto tiskárnu je třeba zacházet opatrně. Při plnění nebo doplňování nádržek s inkoustem může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z oděvu nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit.

**Először olvassa el ezt**  
A nyomtató tintájával körültekintően bánjon. A tinta kifröccsenhet, amikor betölti vagy újratölti a tintatartályba. Ha a tinta a ruhájára vagy használati tárgyaira kerül, lehet, hogy nem jön ki.



Mogu biti uključene dodatne stavke u zavisnosti od lokacije. W zależności od lokalizacji w opakowaniu mogą być też dodatkowe elementy. W zavislosti na lokalitě může balení obsahovat další položky. Helytől függően elképezhető, hogy további tartozékok is rendelkezésre állnak.

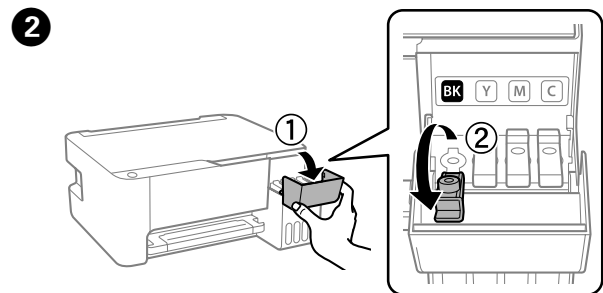
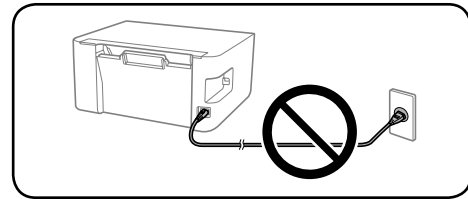
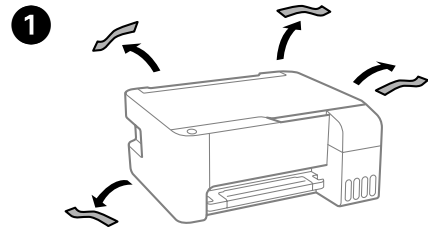
Početne bočice s mastilom će se delimično koristiti za punjenje glave za štampanje. Ove bočice mogu odštampati manje stranica u odnosu na naredne bočice s mastilom.

Tusz z butelek dołączonych do drukarki będzie częściowo zużyty do napełnienia głowicy drukującej. W związku z tym tusz z tych butelek wystarczy na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż z kolejnych butelek z tuszem.

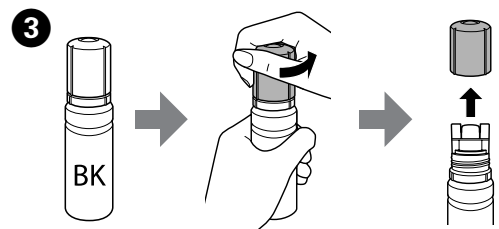
První nádobky s inkoustem budou částečně použity k naplnění tiskové hlavy. Pomocí těchto nádobek možná vytisknete méně stránek než s následujícími nádobkami.

A kezdeti tintamennyiség egy részét a készülőnk a nyomtatófél feltöltéséhez használja fel. Ezek a patronok az előzőhöz képest kevesebb oldal nyomtatásához lehetnek elegendők.

## Podešavanje štampača / Konfiguriranje drukarki / Nastavení tiskárny / A nyomtató beállítás



Uverite se da boja mastila odgovara boji mastila koje želite da napunite. Upevni se, że kolor zbiornika z tuszem pasuje do koloru uzupełnianego tuszu. Zkontrolujte, zda se barva zásobníku na inkoust shoduje s barvou inkoustu, který chcete doplnit. Ellenőrizze, hogy a tintatartályban található tinta színe megegyezzen a feltölténi kívánt tinta színével.



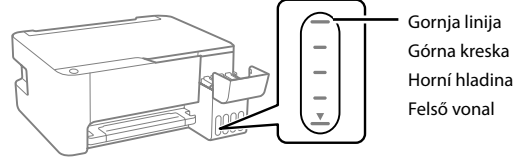
- Skinite poklopac držači bočicu s mastilom u uspravnom položaju, u protivnom može doći do curenja mastila.
- Koristite bočice s mastilom koje su isporučene uz proizvod.
- Kompanija Epson ne može garantovati za kvalitet i pouzdanost neoriginalnog mastila. Korišćenje neoriginalnog mastila može prouzrokovati oštećenja koja nisu pokrivena garancijom kompanije Epson.

- Zdejmovač korek, trzymając butelkę z tuszem pionowo. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.
- Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z produktem.
- Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.

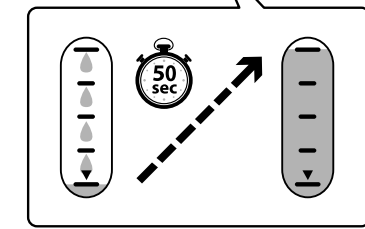
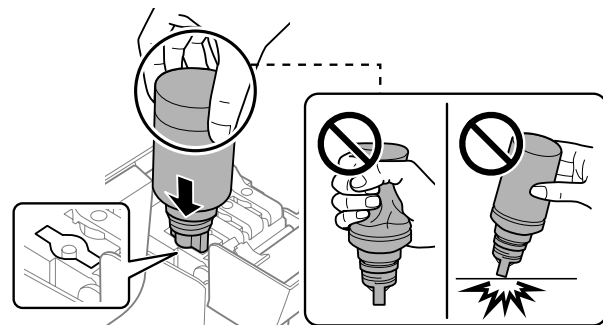
- Vyměte krytku a držte nádobku s inkoustem ve vzpřímené poloze, aby nedošlo k jeho úniku.
- Použijte nádobky s inkoustem dodané s produktem.
- Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.

- A tintapatront egyenesen tartva vegye le a kupakot, különben előfordulhat, hogy tinta szivárog ki.
- Használja a termékhez kapott tintapatronokat.
- Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik.

- 4 Proverite gornju liniju u rezervoaru sa mastilom. Sprawdz górną kreskę w zbiorniku z tuszem. Zkontrolujte horní hladinu v zásobníku na inkoust. Ellenőrizze a tintatartályban a felső tintavonalat.



- 5 Postavite bočicu s mastilom ravno u ulaz da biste dopunili mastilo do gornje linije. Włóż butelkę z tuszem prosto do otworu, aby uzupełnić poziom tuszu do górnej kreski. Vložte nádobku na inkoust přímo do otvoru a doplňte inkoust po horní rysku. Egyenesen helyezze a portba a tintapatront, hogy a felső vonalig feltölthesse a tintát.



- Kada postavite bočicu s mastilom u ulaz za punjenje odgovarajuće boje, mastilo počinje da se sipa i automatski prestaje da teče kada dostigne gornju liniju.

- Ako mastilo ne počne da teče u rezervoaru, uklonite bočicu s mastilom i ponovo je postavite. Međutim, nemojte ponovo postavljati bočicu s mastilom kada dostigne gornju liniju; u suprotnom mastilo može da procuri.

- Može da ostane mastila u bočici. Preostalo mastilo može kasnije da se koristi.
- Bočicu nemojte ostavljati postavljenu na ulaz za punjenje; u protivnom može doći do njenog oštećenja ili do curenja mastila.

- Po włożeniu butelki z tuszem do otworu do napełniania odpowiedniego koloru tusz zacznie sypać, a przepływ zatrzyma się automatycznie, gdy poziom tuszu sięgnie górnej kreski.

- Jeśli tusz nie sypa do zbiornika, należy wyjąć butelkę z tuszem i spróbować włożyć ją ponownie. Nie należy jednak wyjmować i wkładać butelki z tuszem, gdy poziom tuszu sięga górnej kreski. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.

- Tusz może zostać w butelce. Pozostały tusz można użyć później.
- Nie należy zostawiać włożonej butelki z tuszem. W przeciwnym razie butelka może ulec uszkodzeniu lub może dojść do wycieku tuszu.

- Když vložíte nádobku s inkoustem do plnicího otvoru pro správnou barvu, inkoust začne téct a tok se automaticky zastaví, když hladina inkoustu dosáhne horní rysky.

- Pokud inkoust nezačne proudit do zásobníku, vyjměte nádobku s inkoustem a znovu ji vložte. Nevytahujte a nevklaďte znovu nádobku s inkoustem v případě, když inkoust dosáhne horní rysky; v opačném případě by inkoust mohl vytéct.

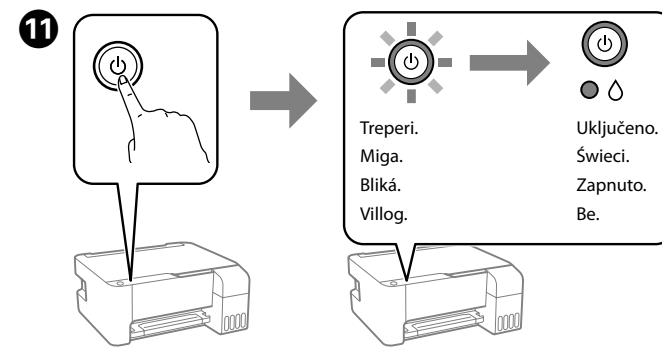
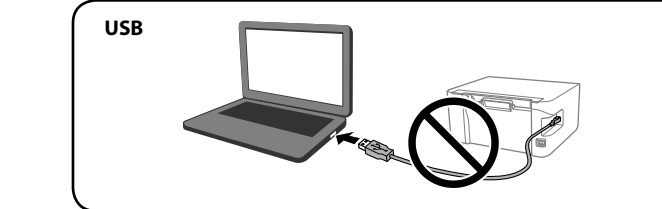
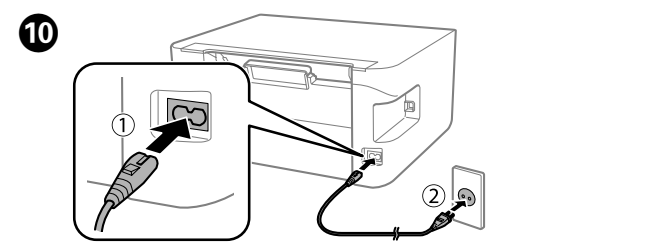
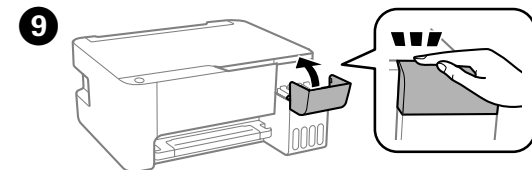
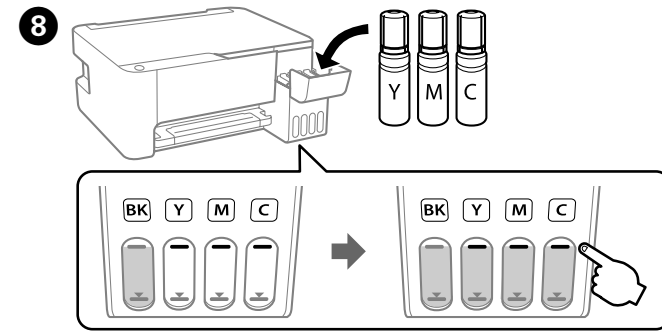
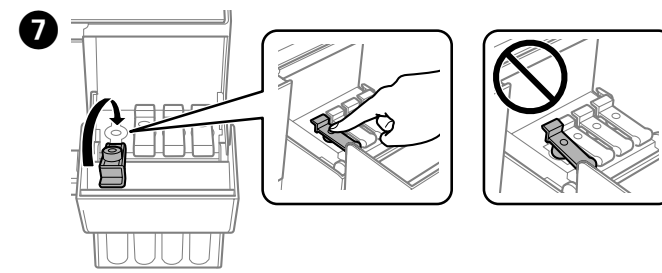
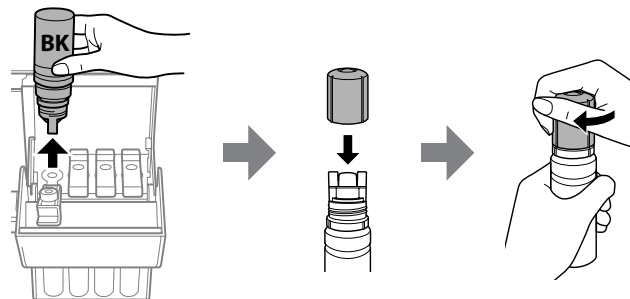
- Inkoust může zůstat v nádobce. Zbývající inkoust lze využít později.
- Nenechávejte nádobku s inkoustem vloženou, protože může dojít k jejímu poškození nebo k úniku inkoustu.

- Ha a tintapatront a megegyező szín töltőportjába illeszti, a tinta elkezd folyni, majd automatikusan leáll, ha a tinta elérte a felső vonalat.

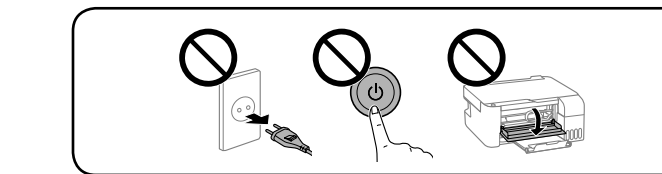
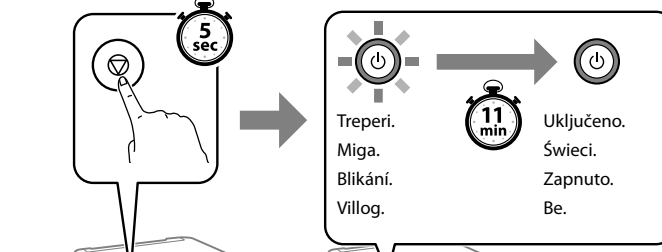
- Ha a tinta nem kezd el a tartályba áramolni, akkor vegye ki a tintapatront, majd ismétellen helyezze be. Ha a tinta elérte a felső vonalat, ne távolítsa el és illeszse be újra a tintapatront; a tinta kifolyhat.

- Maradhat némi tinta a patronban. A megmaradt tintát később felhasználhatja.
- Ne hagyja bent a tintapatront, különben a patron megsérülhet vagy szivároghat.

- 6 Kada mastilo dostigne gornju liniju rezervoara, izvucite bočicu. Gdy poziom tuszu sięgnie górnej kreski w zbiorniku, wyciągnij butelkę. Když inkoust dosáhne horní hladiny zásobníku, nádobku vytáhněte. Ha a tinta eléri a tartály felső vonalát, húzza ki a patron.

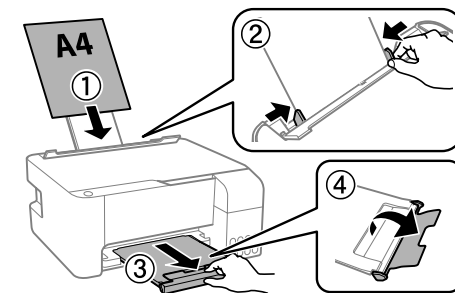
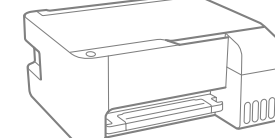
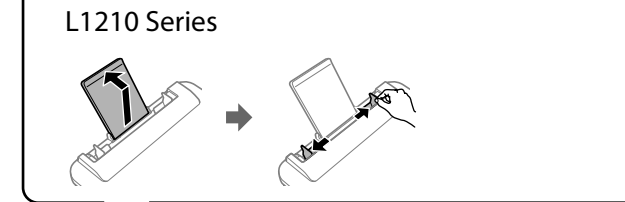
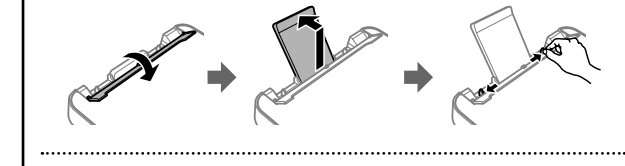


- 12 Uverite se da su spremišta napunjena mastilom, a zatim 5 sekundi držite pritisnuto dugme da biste započeli punjenje mastilom. Punjenje mastilom traje oko 11 minuta. Sprawdź, czy zbiorniki są napełnione tuszem, a następnie przytrzymaj przycisk przez pięć sekund, aby rozpocząć napełnianie tuszem. Czynność ta zajmuje ok. 11 minut. Ujistěte se, že jsou nádržky s inkoustem naplněné, a poté pro zahájení plnění inkoustu stiskněte a podržte tlačítko po dobu 5 sekund. Plnění inkoustem zabere přibližně 11 minut. Erősítse meg, hogy a tartályok meg vannak töltve tintával, majd tartsa lenyomva 5 másodpercig a(z) gombot a tinta utántöltésének elindításához. A tinta utántöltése kb. 11 percet vesz igénybe.



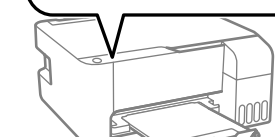
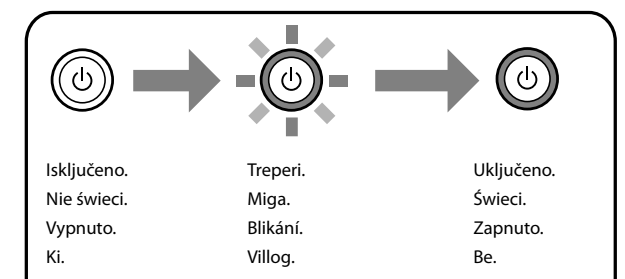
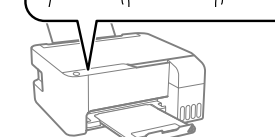
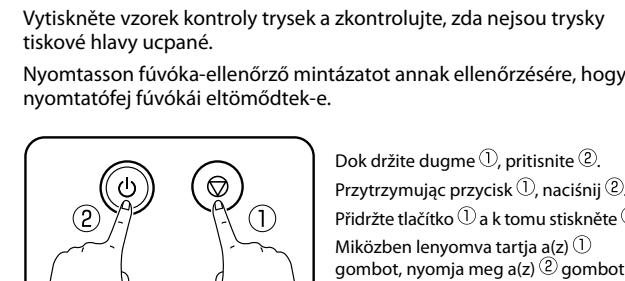
- 13 Ubacite papir formata A4 na sredinu držača za papir tako da strana na kojoj se štampa bude okrenuta nagore. Umieść papier zwykły o rozmiarze A4 pośrodku podpórki papieru, stroną do zadrukowania do góry. Vložte obyčejný papír o velikosti A4 do středu podpěry papíru tiskovou stranou směřující nahoru. Töltőn be A4-es méretű normál papírt a nyomtatóhoz oldalával felfelé a papírtámasz középsénel.

### L3210 Series / L3200 Series

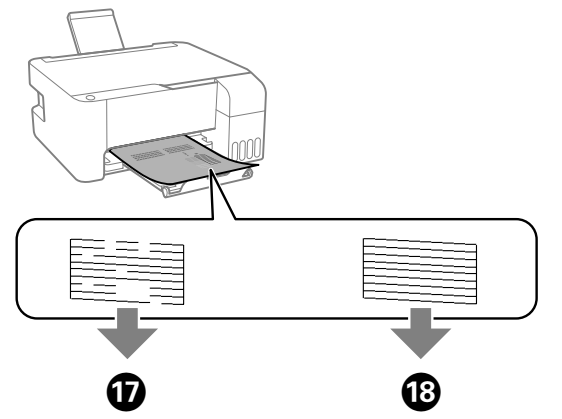


- 14 Pritisnite dugme da biste isključili štampač. Nacišnjí przycisk , aby wyłączył drukarkę. Stisknutím tlačítka vypnete tiskárnu. Nyomja meg a(z) gombot a nyomtató kikapcsolásához.

- 15 Štampajte šablon za proveru mlaznica da biste proverili da li su mlaznice glave za štampanje začepljene. Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane. Vytiskněte vzorek kontroly trysek a zkontrolujte, zda nejsou trysky tiskové hlavy ucpané. Nyomtatasson fűvóka-ellenőrző mintázatot annak ellenőrzésére, hogy a nyomtatófél fűvókái eltömődtek-e.

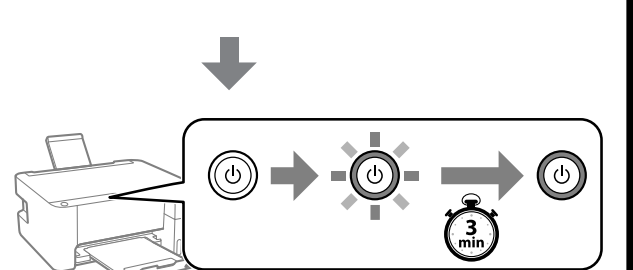
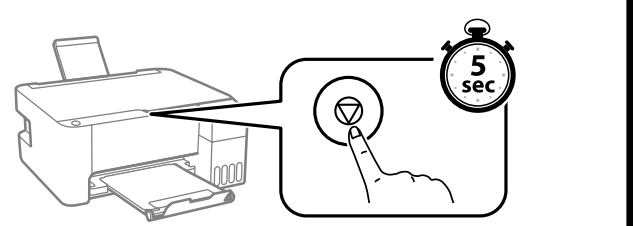


- 16 Štampa se šablon za proveru mlaznica. Proverite odštampani šablon da vidite da li su mlaznice glave za štampanje začepljene. Zostanie wydrukowany wzór testu dysz. Przejrzyj wydrukowany wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane. Vytiskne se vzorek kontroly trysek. Zkontrolujte vytisknutý vzorek kontroly trysek a overíte, zda nejsou trysky tiskové hlavy ucpané. A rendszer kinyomtatja a fűvóka-ellenőrző mintázatot. Ellenőrizze a fűvóka-ellenőrző mintázaton, hogy a nyomtatófél fűvókái eltömődtek-e.



- 17 Pokrenite čišćenje glave za štampanje. Čišćenje glave za štampanje koristi malo mastila iz svih rezervoara za mastilo. Uruchom czyszczenie głowicy. Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie niewielkiej ilości tuszu ze wszystkich zbiorników z tuszem. Spustite čištení tiskové hlavy. Při čištení tiskové hlavy se používá část inkoustu ze všech nádržek s inkoustem. Futassa le a nyomtatófél tisztítását! A nyomtatófél megtisztításánál művelete az összes tartályból felhasznál némi tintát.

Spustite čištení tiskové hlavy. Při čištení tiskové hlavy se používá část inkoustu ze všech nádržek s inkoustem. Futassa le a nyomtatófél tisztítását! A nyomtatófél megtisztításánál művelete az összes tartályból felhasznál némi tintát.



- 18 Ako je preostalo mastila u svakoj bočici, dopunite rezervoar sa mastilom. Pogledajte korake 2 do 5. Jeśli w każdej butelce jest jeszcze tusz, uzupełnij zbiorniki z tuszem. Patrz czynności z punktów od 2 do 5. Pokud v jednotlivých láchvích zbyvá inkoust, doplňte inkoustovou nádržku. Viz kroky 2 až 5. Amennyiben a tintapatronokban maradt még tinta, töltsé fel a tintatartályt. Lásd a 2-5 lépéseket.

Amennyiben a tintapatronokban maradt még tinta, töltsé fel a tintatartályt. Lásd a 2-5 lépéseket.

- 19 Posetite internet stranicu ili koristite priloženi CD za korisnike Windowsa da biste instalirali softver. Kada se to završi, štampač je spreman za upotrebu. Odwiedź witrynę lub użyj dostarczonego dysku CD dla użytkowników systemu Windows, aby zainstalować oprogramowanie. Po wykonaniu tych czynności drukarka jest gotowa do pracy. Navštivte webovou stránku nebo použijte disk CD dodávaný užívateľom systému Windows k instalácii softwaru. Po dokončení této operace je tiskárna připravena k použití. A szoftver telepítéséhez látogasson el a weboldalra vagy használja a Windows felhasználóknak biztosított CD-t. Ha kész, a nyomtató készen áll a használatra.

Navštivte webovou stránku nebo použijte disk CD dodávaný užívateľom systému Windows k instalácii softwaru. Po dokončení této operace je tiskárna připravena k použití.

A szoftver telepítéséhez látogasson el a weboldalra vagy használja a Windows felhasználóknak biztosított CD-t. Ha kész, a nyomtató készen áll a használatra.

<http://epson.sn>



| Vodič za kontrolnu tablu |  |
|--------------------------|--|
|                          | Uključivanje ili isključivanje štampača.   |
|                          | Pokretanje jednobojnog kopiranja ili kopiranja u boji na običnom papiru formata A4. Da biste povećali broj kopija (do 20 kopija), pritisnite ovo dugme u intervalima od 1 sekunde. |
|                          | Zaustavlja trenutnu radnju. Držite pritisnuto ovo dugme u trajanju od 5 sekundi dok dugme  ne počne da treperi da biste pokrenuli čišćenje glave za štampanje.                     |
|                          | <b>Provera skeniranih slika:</b> Istovremeno pritisnite dugmad  i  da biste pokrenuli softver na računaru koji je povezan putem USB-a i proverili skenirane slike.                 |
|                          | <b>Kopiranje u režimu za nacрте:</b> Istovremeno pritisnite  i  ili  da biste kopirali u režimu za nacрте. Režim za nacрте nije dostupan za korisnike u Zapadnoj Evropi.           |
|                          | <b>Štampanje šablona za proveru mlaznica:</b> Uključite štampač dok držite pritisnuto dugme  da biste odštampali šablon za proveru mlaznica.                                       |

\*1 : Samo za serije L3210 i L3200.

## Razumevanje indikatornih lampica

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | Uključeno   |  | Treperi   |
|  | Početno punjenje mastilom možda nije završeno. Pogledajte prvu stranu da biste završili punjenje mastilom.  |  | Papir nije ubačen ili je istovremeno ubačeno više od jednog lista. Serije L3210 i L3200: Ubačite papir i pritisnite dugme  ili . Serija L1210: Ubačite papir i pritisnite dugme .   |
|  | Došlo je do zaglavlivanja papira. Serije L3210 i L3200: Izvadite papir i pritisnite dugme  ili . Serija L1210: Izvadite papir i pritisnite dugme . Pogledajte odeljak „Uklanjanje zaglavljenog papira“. Ako indikatorska lampica nastavi da treperi, pogledajte odeljak o zaglavljenom papiru u okviru „Rešavanje problema“ u <i>Korisnički vodič</i> . |  | <b>Kada je lampica napajanja uključena ili treperi.</b> Štampač nije ispravno isključen. Serije L3210 i L3200: Nakon brisanja greške pritiskom na dugme  ili , otkazite sve zadatke štampanja na čekanju. Serija L1210: Nakon brisanja greške pritiskom na dugme , otkazite sve zadatke štampanja na čekanju. Preporučujemo vršenje provere mlaznica jer su se mlaznice možda osušile ili začepile. Isključivanje štampača uvek vršite tako što ćete pritisnuti dugme . <b>Kada je lampica napajanja isključena.</b> Štampač je pokrenut u režimu oporavka zato što ažuriranje osnovnog softvera nije uspešlo. Za više detalja pogledajte tabelu svetlosnih indikatora greške iz „Rešavanje problema“ u <i>Korisničkom vodiču</i> . |
|  | <b>Istovremeno trepere:</b> Jastuće za mastilo se bliži ili je na kraju radnog veka.  |  | <b>Naizmenično trepere:</b> Jastuće za mastilo za štampanje bez ivica se bliži ili je na kraju radnog veka. Štampanje bez ivica nije dostupno, ali štampanje sa ivicom jeste. Da biste zamenili jastuće za mastilo ili jastuće za mastilo za štampanje bez ivica, obratite se kompaniji Epson ili ovlašćenom servisnom predstavniku kompanije Epson.  |
|  | Došlo je do greške sa štampačem. Izvadite papir unutar štampača. Isključite pa ponovo uključite napajanje. Ako se greška dešava i nakon što ste isključili pa ponovo uključili napajanje, obratite se službi za podršku kompanije Epson.  |  |   |

## Przewodnik po panelu sterowania

### Przyciski i funkcje

|  |   |
|--|---|
|  | Włączenie lub wyłączenie drukarki.  |
|  | Uruchomienie kopiowania czarno-białego lub kolorowego na papierze zwykłym o rozmiarze A4. Aby zwiększyć liczbę kopii (do maksymalnie 20 kopii), naciskaj ten przycisk co jedną sekundę.     |
|  | Zatrzymanie bieżącej czynności. Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk przez pięć sekund, aż przycisk  zacznie migać, aby uruchomić czyszczenie głowicy drukującej.                            |
|  | <b>Sprawdzanie zeskanowanych obrazów:</b> równocześnie naciśnij przyciski  i , aby uruchomić oprogramowanie na komputerze podłączonym przez kabel USB i sprawdzić w nim zeskanowane obrazy. |
|  | <b>Kopowanie w trybie roboczym:</b> równocześnie naciśnij przyciski  i  lub  i , aby skopiować w trybie roboczym. Tryb roboczy nie jest dostępny dla użytkowników z Europy Zachodniej.      |
|  | <b>Drukowanie wzoru testu dysz:</b> włącz drukarkę, przytrzymując przycisk , aby wydrukować wzór testu dysz.  |

\*1 : Dotyczy tylko urządzeń serii L3210 i L3200.

## Odczytywanie wskaźników

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | Świeci  |  | Miga   |
|  | Wstępne napełnianie tuszem mogło nie zostać zakończone. Sprawdź pierwszą stronę, aby zakończyć początkowe napełnianie tuszem. |  | Nie załadowano papieru lub podano jednocześnie więcej niż jeden arkusz. Urządzenia serii L3210 i L3200: włóż papier i naciśnij przycisk  lub . Urządzenia serii L1210: włóż papier i naciśnij przycisk . |

|  |  |
|--|--|
|  | Wystąpiło zacięcie papieru. Urządzenia serii L3210 i L3200: wyjmij papier i naciśnij przycisk  lub . Urządzenia serii L1210: wyjmij papier i naciśnij przycisk . Patrz rozdział „Usuwanie zaciętego papieru“. Jeśli wskaźnik nadal miga, zobacz część dotyczącą zaciętego papieru w rozdziale „Rozwiązywanie problemów” w <i>Przewodniku użytkownika</i> .   |
|  | <b>Jeśli wskaźnik zasilania świeci się lub miga,</b> drukarka nie została prawidłowo wyłączona. Urządzenia serii L3210 i L3200: po skasowaniu błędu przez naciśnięcie przycisku  lub  anuluj wszelkie oczekujące zadania drukowania. Urządzenia serii L1210: po skasowaniu błędu przez naciśnięcie przycisku  anuluj wszelkie oczekujące zadania drukowania. Zalecamy sprawdzenie dyszy, ponieważ dysze mogą być wyschnięte lub zatłkane. Aby wyłączyć drukarkę, naciśnij przycisk . <b>Jeśli wskaźnik zasilania nie świeci,</b> drukarka została uruchomiona w trybie odzyskiwania, ponieważ aktualizacja oprogramowania układowego nie powiodła się. Więcej informacji można znaleźć w tabeli wskaźnik błędów w rozdziale „Rozwiązywanie problemów” w <i>Przewodniku użytkownika</i> . |
|  | <b>Miga ciągle:</b> okres eksploatacji poduszki na tusz dobiega końca. <b>Miga naprzemiennie:</b> okres eksploatacji poduszki na tusz do drukowania bez obramowania dobiega końca. Drukowanie bez obramowania jest niedostępne, ale nadal można drukować z obramowaniem. Aby wymienić poduszkę na tusz lub poduszkę na tusz do drukowania bez obramowania, skontaktuj się z firmą Epson lub autoryzowanym dostawcą usług Epson.  |
|  | Wystąpił błąd drukarki. Wyjmij papier z wnętrza drukarki. Wyłącz i ponownie włóż zasilanie. Jeśli komunikat błędny jest nadal wyświetlany po wyłączeniu i ponownym włączeniu zasilania, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.  |
|  | Wystąpił błąd drukarki. Wyjmij papier z wnętrza drukarki. Wyłącz i ponownie włóż zasilanie. Jeśli komunikat błędny jest nadal wyświetlany po wyłączeniu i ponownym włączeniu zasilania, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.  |

## Pokyny k použití ovládacího panelu

### Tlačítka a funkce

|  |   |
|--|---|
|  | Zapíná a vypíná tiskárnu.   |
|  | Spustí černobílě nebo barevně kopírování na obyčejný papír o velikosti A4. Pokud potřebujete zvýšit počet kopií (až o 20 kopií), stiskněte toto tlačítko opakovaně v intervalu 1 sekundy. |
|  | Zastaví aktuální akci. Po spuštění čítení tiskové hlavy stisknete a podržte toto tlačítko 5 sekund, dokud nezačne blikat tlačítko .   |
|  | <b>Kontrola naskenovaných obrázků:</b> Stisknete současně tlačítka  a  pro spuštění softwaru na počítači připojeném přes USB a zkontrolujete naskenované obrázky.                         |
|  | <b>Kopírování v režimu konceptu:</b> Pro kopírování v režimu konceptu stisknete současně tlačítka  nebo . Pro uživatele v západní Evropě není režim konceptu k dispozici.                 |
|  | <b>Tisk vzorku kontroly trysek:</b> Pro vytištění vzorku kontroly trysek zapnete tiskárnu a současně podržte tlačítko .   |

\*1 : Pouze pro řady L3210 a L3200.

### Popis indikátorů

|  |  |
|--|--|
|  | Pravděpodobně nebylo dokončeno počáteční plnění inkoustu. Informace k dokončení prvního doplnění inkoustu najdete na přední straně.  |
|  | Není vložen žádný papír nebo bylo podáno více listů najednou. Rady L3210 a L3200: Vložte papír a stiskněte tlačítko  nebo . Rada L1210: Vložte papír a stiskněte tlačítko .  |
|  | Uvízl papír. Rady L3210 a L3200: Vyjměte papír a stiskněte tlačítko  nebo . Rada L1210: Vyjměte papír a stiskněte tlačítko . Informace najdete v části „Odstranění uvíznutého papíru“. Pokud indikátor nadále bliká, přečtěte si část věnovanou uvíznutému papíru v kapitole „Řešení problémů“ v <i>Uživatelské příručce</i> .   |
|  | <b>Když indikátor napájení svítí nebo bliká,</b> tiskárna nebyla správně vypnuta. Rady L3210 a L3200: Po odstranění chyby stisknutím tlačítka  nebo  zrušte veškeré čekající tiskové úlohy. Rada L1210: Po odstranění chyby stisknutím tlačítka  zrušte čekající tiskové úlohy. Doporučujeme provést kontrolu trysek, protože trysky mohou zaschnout nebo upné. Chcete-li vypnout tiskárnu, stiskněte tlačítko . <b>Když indikátor napájení nesvítí,</b> tiskárna byla spuštěna v režimu obnovení, protože se nezdařila aktualizace firmwaru. Další podrobnosti najdete v tabulce indikátorů chyb v kapitole „Řešení problémů“ v <i>Uživatelské příručce</i> . |
|  | <b>Blikají souběžně:</b> Bliží se konec životnosti nebo skončila životnost inkoustové podložky. <b>Blikají střídavě:</b> Bliží se konec životnosti nebo skončila životnost inkoustové podložky pro tisk bez okrajů. Tisk bez okrajů není k dispozici, ale tisk s okrajem je k dispozici. Je-li třeba vyměnit inkoustovou podložku nebo inkoustovou podložku pro tisk bez okrajů, kontaktujte společnost Epson nebo servisní středisko společnosti Epson.   |
|  | Došlo k chybě tiskárny. Vyjměte veškerý papír uvnitř tiskárny. Vypněte a zapněte napájení. Pokud chyba setrvává i po vypnutí a zapnutí napájení, kontaktujte podporu Epson.  |

## Útmutató a kezelőpanelhez

### Gombok és funkciók

|  |  |
|--|--|
|  | A nyomtató ki- és bekapcsoló gombja.   |
|  | Elkészít A4-es méretű normál papírra a fekete-fehér vagy színes másolást. A példányszám növeléséhez (legfeljebb 20 példányig) nyomja meg ezt a gombot 1 másodperces időközönként.                    |
|  | Leállítja az aktuális műveletet. A nyomtatófej tisztításának elindításához tartsa lenyomva ezt a gombot 5 másodpercig, amíg a  gomb villogni nem kezd.   |
|  | <b>Beolvasott képek ellenőrzése:</b> Nyomja meg egyszerre a(z)  és a(z)  gombokat a szoftver USB-n keresztül csatlakoztatott számítógépen történő futtatásához és a beolvasott képek ellenőrzéséhez. |
|  | <b>Másolás Vázlat üzemmódban:</b> Nyomja meg egyszerre a(z)  és a(z)  vagy  gombot a Vázlat üzemmódban történő másoláshoz. A nyugat-európai felhasználók számára a Vázlat üzemmód nem elérhető.      |
|  | <b>Fűvóka-ellenőrző mintázat nyomtatása:</b> Fűvóka-ellenőrző mintázat nyomtatásához kapcsolja be a nyomtatót, miközben lenyomva tartja a(z)  gombot.  |

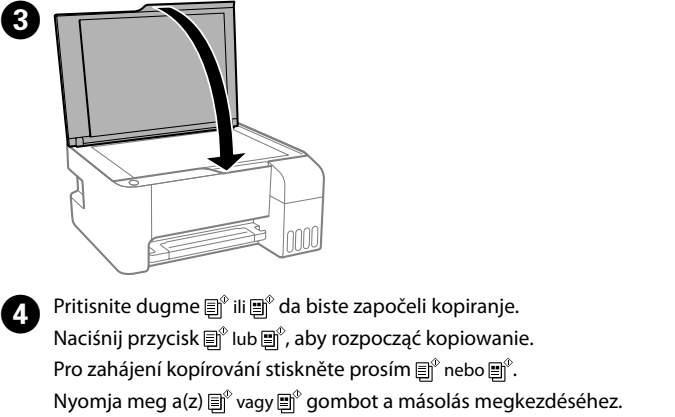
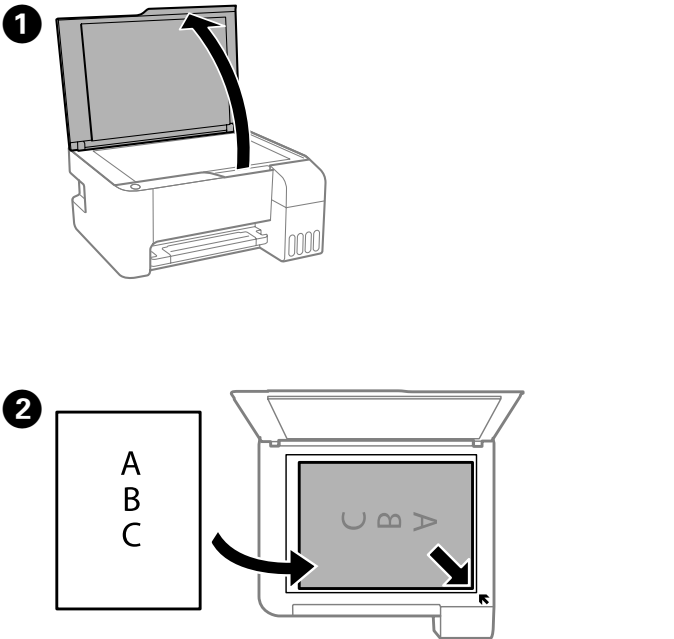
\*1 : Csak az L3210 sorozat és az L3200 sorozat esetében.

## A jelzőfények jelentése

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | Világít   |  | Villog  |
|  | Elkészülhet, hogy a kezdeti festékfeltöltés még nem fejeződött be. Lásd a kezdeti tintafeltöltés elvégzéséhez az első oldalt.   |  | Nincs papír betöltve vagy egynél több lap került egyszerre behúzásra. L3210 sorozat és L3200 sorozat: Töltsön be papírt, és nyomja meg a(z)  vagy  gombot. L1210 sorozat: Töltsön be papírt, és nyomja meg a(z)  gombot.  |
|  | Papírelakadás történt. L3210 sorozat és L3200 sorozat: Távolítsa el a papírt, és nyomja meg a(z)  vagy  gombot. L1210 sorozat: Távolítsa el a papírt, és nyomja meg a(z)  gombot. Lásd a „Papírelakadás megszüntetése” című szakaszt. Ha a jelzőfény továbbra is villog, tekintse meg a <i>Használati útmutató</i> „Problémamegoldás” című szakaszában az elakadt papírra vonatkozó részt.  |  | <b>Ha a tápfeszültség jelzőfénye világít vagy villog,</b> az azt jelenti, hogy a nyomtató nem megfelelően lett kikapcsolva. L3210 sorozat és L3200 sorozat: Miután a(z)  vagy  gomb megnyomásával törölte a hibát, vonja vissza a függőben lévő nyomtatási feladatokat. L1210 sorozat: Miután a(z)  gomb megnyomásával törölte a hibát, vonja vissza a függőben lévő nyomtatási feladatokat. Azt javasoljuk, hogy végezzen fűvóka-ellenőrzést, mivel elképzelhető, hogy a fűvókák kiszáradtak vagy eltömödtek. A nyomtató kikapcsolásához nyomja meg a  gombot. <b>Ha a tápfeszültség jelzőfénye nem világít,</b> az azt jelzi, hogy a nyomtató helyreállítási módban indult el, mivel a firmware-frissítés sikertelen volt. További tudnivalókról tekintse meg a <i>Használati útmutató</i> „Problémamegoldás” című szakaszában a hibajelzések táblázatát. |
|  | <b>Egyszerre történő villogás:</b> Egy tintapárna a hasznos élettartama végéhez közeledik, vagy elérte azt. <b>Váltakozó villogás:</b> Egy szegély nélküli nyomtatáshoz használt tintapárna a hasznos élettartama végéhez közeledik, vagy elérte azt. A szegély nélküli nyomtatás nem áll rendelkezésre, viszont a szegéllyel történő nyomtatás rendelkezésre áll. A tintapárna vagy a szegély nélküli nyomtatáshoz használt tintapárna cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot az Epsonnal vagy egy hivatalos Epson szolgáltatóval. |  | Nyomtató hiba történt. Távolítson el minden papírt a nyomtatót belsejéből. Kapcsolja ki, majd ismét be a nyomtatót. Ha a hiba a készülék kikapcsolása és ismételt bekapcsolása után továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.  |

## Kopiranje / Kopiowanie / Kopírování / Másolás

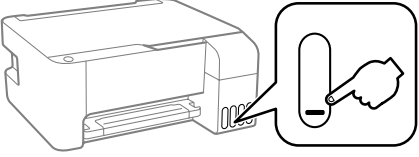
Samo za serije L3210 i L3200. Dotyczy tylko urządzeń serii L3210 i L3200. Pouze pro řady L3210 a L3200. Csak az L3210 sorozat és az L3200 sorozat esetében.



## Provera nivoa mastila i dolivanje mastila / Sprawdzenie poziomów tuszu i uzupełnianie go / Kontrola hladin inkoustů a doplnění inkoustu / A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése

Proverite nivoce mastila. Ako su neki nivoi mastila ispod donje linije, pogledajte korake od **2** do **4** na prvoj strani da biste dopunili rezervoar. Spravđz poziomy tuszu. Jeśli dowolny z poziomów tuszu jest poniżej dolnej kreski, uzupełnij tusz w zbiorniku, wykonując czynności z punktów od **2** do **4** na pierwszej stronie.

Zkontrolujte hladiny inkoustu. Pokud jsou hladiny některých inkoustů pod spodní ryskou, projděte si kroky **2 až 4** na první straně a zásobník doplňte. Ellenőrzés a tintaszinteket. Amennyiben bármelyik tinta szintje az alsó vonal alá esik, a tartály feltöltéséhez kövesse az első oldalon található **2-4** lépéseket.



Da biste bili sigurni koliko je mastila preostalo, vizuelno proverite nivoce mastila u svim rezervoarima štampača. Duže korišćenje štampača kada je nivo mastila ispod donje linije može da ošteti štampač. Aby potwierdzić rzeczywisty poziom pozostałego tuszu, należy wzrokowo sprawdzić poziom tuszu we wszystkich zbiornikach drukarki. Dłuższe używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki. Chcete-li potvrdit aktuální stav zbývajících inkoustu, zkontrolujte pohledem hladiny všech inkoustů v zásobnících tiskárny. Když se hladina inkoustu nachází pod dolní ryskou, mohlo by při dalším používání tiskárny dojít k jejímu poškození. A hátralevő tinta mennyiségéről úgy győződhet meg, ha a nyomtató tartályainál szemrevételezéssel ellenőrizi a tintaszintet. Ha továbbra is használja a nyomtatót, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, a nyomtatót károsodhat.

## Kodovi bočica s mastilom / Kody butelek z tuszem / Kódy nádobek s inkoustem / Tintapatron-kódok

| Za Evropu / Europa / Pro Evropu / Európai vásárlók számára |   |   |   |
|--|---|---|---|
| BK   | C | M | Y |
| 103  |   |   |   |

| Za Aziju / Azja / Pro Asii / Ázsiai vásárlók számára |   |   |   |
|--|---|---|---|
| BK   | C | M | Y |
| 003  |   |   |   |

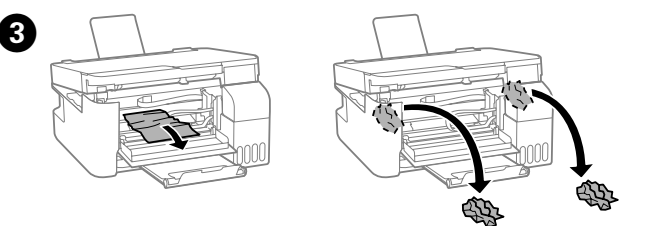
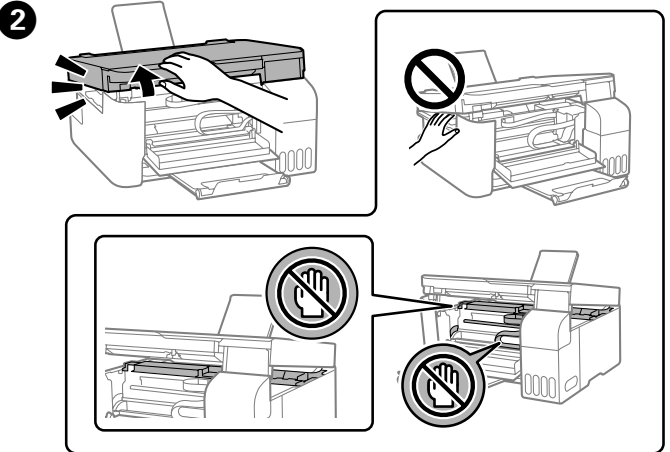
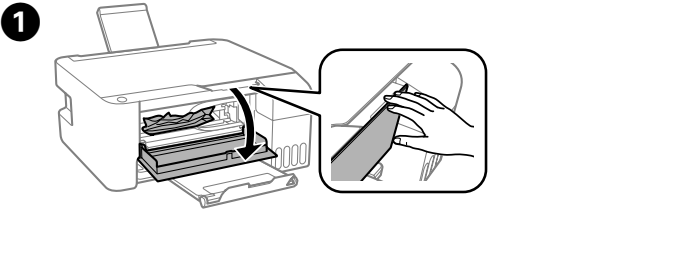
Korišćenje drugog originalnog Epson mastila koje nije naznačeno može da prouzrokuje oštećenje koje nije pokriveno garancijama kompanije Epson.

Użyłcie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia nieobjętego gwarancją firmy Epson.

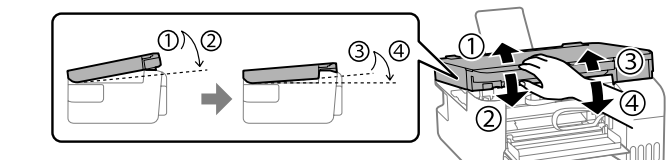
Použití jiného originálního inkoustu Epson než specifikovaného inkoustu může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson.

A megadottól eltérő eredeti Epson tinta is olyan károkat okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik.

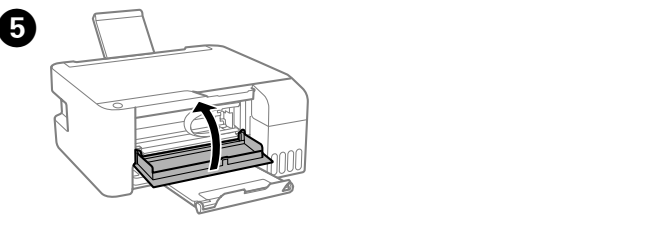
## Uklanjanje zaglavljenog papira / Usuwanie zaciętego papieru / Odstranění zablokovaného papíru / Papírelakadás elhárítása



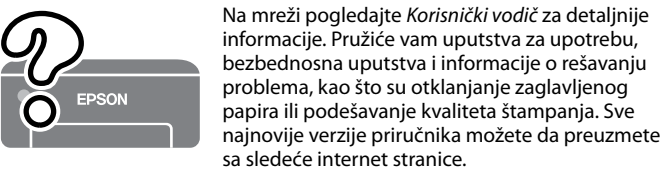
Zatvorite. Radi bezbednosnih razloga uredaj se zatvara u dva koraka. Zamknij. Ze względów bezpieczeństwa zamykanie urządzenia jest podzielone na dwa etapy. Zavřit. Z bezpečnostních důvodů se tiskárna zavírá ve dvou krocích. Zárja le. Az egység biztonságja okokból két lépésben záródik.



Uredaj mora biti potpuno zatvoren pre nego što ga ponovo otvorite. Urządzenie należy zamknąć całkowicie, aby umożliwić jego ponowne otwarcie. Aby bylo možné tiskárnu znovu otvoriť, je nutné ji nejprve zcela zavřít. Az egységet előbb teljesen le kell zárni, hogy utána újból ki lehessen nyitni.



## Otklanjanje problema / Rozwiązywanie problemów / Řešení problémů / Hibaelhárítás



Więcej informacji można znaleźć online w *Przewodniku użytkownika*. Można w nim znaleźć instrukcje obsługi, zasady bezpieczeństwa i informacje o rozwiązywaniu problemów, takie jak usuwanie zaciętego papieru lub dostosowywanie jakości druku. Najnowsze wydania wszystkich podręczników można znaleźć w następującej witrynie.

Podrobne informace naleznete v *Uživatelské příručce* online. Takto získáte pokyny k obsluze, zabezpečení a řešení problémů, například pro odstraňování zaseknutého papíru nebo úpravu kvality tisku. Na následující webové stránce získáte nejaktálnější verze všech příruček.

Részletes információért tekintse meg az online *Használati útmutatót*. Ebben olyan üzemeltetési, biztonsági és hibaelhárítási utasítások találhatóak, mint a papírelakadás megszüntetése, illetve a nyomtatási minőség beállításá. Az útmutatók legújabb változatai az alábbi weboldalról érhetőek el.



## Podrška / Pomoc techniczna / Podpora / Támogatás

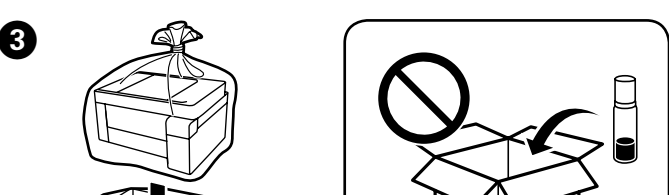
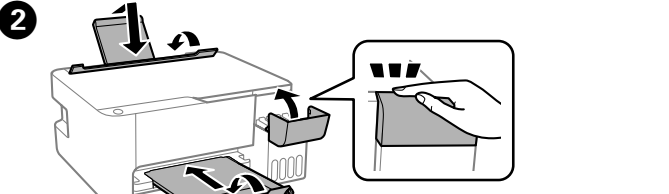
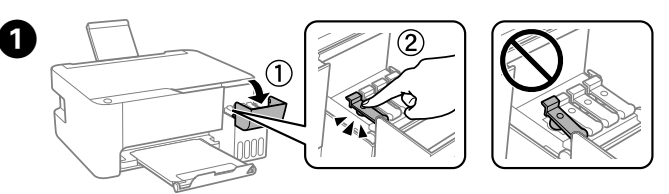
Za zemlje izvan Evrope / Poza Europą / Oblasti mimo Evropu / Európan kívüli vásárlók számára

<http://support.epson.net/>

Za Evropu / Europa / Evropa / Európai vásárlók számára

<http://www.epson.eu/support>

## Skladištenje i transportovanje / Przechowywanie i transportowanie / Skladování a přeprava / Tárolás és szállítás



Uverite se da je bočica s mastilom uspravna kada pričvršćujete zatvarač. Odvojeno stavite štampač i bočicu u plastičnu vreću i držite štampač u horizontalnom položaju tokom transporta. U suprotnom, može doći do curenja mastila.

Ako kvalitet štampe opadne prilikom sledećeg štampanja, očistite i poravnajte glavu za štampanje.

Podczas dokręcania korka trzymać butelkę pionowo. Podczas przechowywania i transportowania umieścić drukarkę i butelkę w osobnych workach z tworzywa oraz utrzymywać drukarkę w poziomie. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.

Jeśli jakość druku spadnie podczas kolejnego drukowania, oczyść głowicę drukującą i wyrównaj ją.

Při utahování víčka držte lahvičku s inkoustem ve vzpřímené poloze. Umístěte tiskárnu a lahvičku do plastového sáčku zvlášť a při skladování a přepravě udržte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě může inkoust vytéct.

Pokud se kvalita tisku při následujícím tisku zhoršíla, vyčistěte a zarovnejte tiskovou hlavu.

A kupaq lezárásakor minden esetben egyenesen tartsa a tintapatront. Tároláskor és szállításkor helyezze a nyomtatót és a patronrt egy-egy külön műanyag zacskóba, és a nyomtatót mindig tartsa vízszintesen. Műskülönben kifolyhat a tinta.

Ha a nyomtatási minőség a következő alkalommal romlik, tisztítsa meg és állítsa be a nyomtatófejet.

Windows® is a registered trademark of Microsoft Corporation.  
 Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.  
 Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.  
 Для пользователей в России срок службы: 5 лет.  
 AEEE Yönetmeliğine Uygundur.  
 Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.  
 Tűketitelerin igényeit ve írtázarán konszundáki bávsáruarúati tükétiaci máhkemélerine ve tükétiaci hákém heytelerine yápabilír.  
 Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION  
 Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
 Tel: 81-266-52-3131  
 Web: http://www.epson.com/

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

